



LUMBO-HIT®
SPORLASTIC

LWS-Orthese zur Stabilisierung mit Pelotte und Zugelementen

Lower back support bandage with drawstrings

Bandage de soutien du dos avec brides tractions

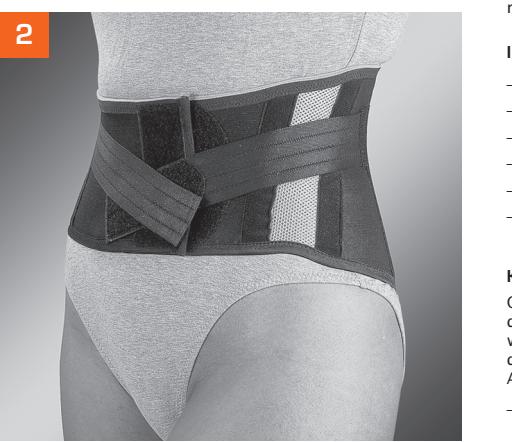
Vendaje de apoyo lumbar con tirantes elevadores

Bendaggio di sostegno a croce con tiranti a leva

Kruissteunbandage met tractieriem

Bandaż podporowy krzyża z podciągami

Bandaža za kržino oporo s pasicami na poteg



GEBRAUCHSANWEISUNG D

Sehr geehrte Patientin, sehr geehrter Patient,
wir bitten Sie, die beiliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig zu beachten. Bei auftretenden Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt, an Ihr nächstliegendes Fachgeschäft oder direkt an uns.

FUNKTION

LUMBO-HIT® ist eine aus leichtem und atmungsaktivem Material gefertigte Kreuzstützbandage. LUMBO-HIT® soll bewusst mit hoher Kompression angelegt werden und ist zur Unterstützung und Stabilisierung der Lendenwirbelsäule mit zwei zusätzlichen Hebezügen aus semi-elastischem Material ausgestattet **1**.

Durch die Verwendung einer teilflexiblen, genoppten Pelotte im Bereich der Wirbelsäule kann LUMBO-HIT® eine aktive Entlastung und Entlordosierung der Wirbelsäule erreichen **3**.

Dadurch können positive Effekte wie segmentale Schmerzreduktion, Zentralisierung des Körperschwerpunktes zur Druckentlastung der Bandscheiben sowie eine Stabilisierung der Rückenmuskulatur erreicht werden.

INDIKATIONEN

- LWS-Syndrom
- Lumbalgien
- Muskuläre Dysbalancen
- Reizzustände des Iliosacralgelenkes
- Pseudoradikuläre Schmerzausstrahlung
- Reizung der kleinen Zwischenwirbelgelenke (Facetten-syndrom)

KONTRAINDIKATIONEN

Grundsätzlich sollte hinsichtlich Indikation und Tragemodus eines orthopädischen Hilfsmittels ganz allgemein sowie bei Vorhandensein nachfolgender Krankheitszustände im Besonderen eine Absprache mit dem behandelnden Arzt erfolgen:

- Allergische, entzündliche oder verletzungsbedingte Hautveränderungen (z. B. Schwellungen, Rötungen) der zu versorgenden Körperbereiche.
- Beeinträchtigungen der Zirkulation oder lymphatische Weichteilschwellungen.
- Neurogen bedingte Störungen der Sensorik und Haut-trophik im zu versorgenden Körperbereich (Gefühlsstörungen mit und ohne Hautschäden.)

NEBENWIRKUNGEN

Bei sachgemäßer Anwendung und korrekter Anlage sind bis heute keine ernsthaften allgemeinen Nebenwirkungen, folgeträchtigen Unverträglichkeiten oder allergischen Reaktionen bekannt.

Druckscheinungen von Haut und Nerven sowie Zirkulationsbeeinträchtigungen können unter Berücksichtigung etwaiger Kontraindikationen und bei nicht einengender, formschlüssiger Körperanlage individuell hinreichend sicher vermieden werden.

ANLEGEN (richtiger Sitz siehe Abbildungen)

- Das silberfarbene Einfassband von LUMBO-HIT® zeigt beim Anlegen der Bandage nach oben.
- Richtiger Sitz der teilflexiblen, genoppten Rückenpelotte: Kletten Sie die herzförmige Rückenpelotte, mit dem schmal nach unten verlaufenden Teil, auf den oberen Teil des Flauschbandes auf der Innenseite der Bandage.
- Die richtige Positionierung der LUMBO-HIT®-Bandage mit eingeklepter Pelotte ist erreicht, wenn Sie die beiden Enden so hinter Ihrem Rücken halten, dass die Rückenpelotte mittig über der Lendenwirbelsäule zu liegen kommt. Verschließen Sie die Bandage über den Bauchnabel mittels des Klettverschlusses.

Used with a semi-flexible, knopped pad in the region of the lumbar spine, LUMBO-HIT® can actively take the strain off and prevent backward curvature of the lumbar spine **3**.

This can produce positive effects like reducing pain segmentally, centralising the body's centre of gravity to decompress the intervertebral discs and stabilise the back muscles.

- Die richtige Positionierung der LUMBO-HIT®-Bandage mit eingeklepter Pelotte ist erreicht, wenn Sie die beiden Enden so hinter Ihrem Rücken halten, dass die Rückenpelotte mittig über der Lendenwirbelsäule zu liegen kommt. Verschließen Sie die Bandage über den Bauchnabel mittels des Klettverschlusses.
- Gegebenenfalls kann durch Öffnen des Klettverschlusses die Bandage neu positioniert werden.
- Achten Sie beim Verschließen darauf, dass beide Enden der Bandage parallel zueinander verklebt werden.
- Nehmen Sie nun den linken zusätzlichen Hebezug und führen diesen mit einem kräftigen Zug schräg nach vorne unten und verkleben diesen auf der Haftfläche der Bandage.
- Der rechte Hebezug wird in gleicher Weise mit kräftigem Zug nach vorne geführt und auf den linken Hebezug aufgeklebt **2**.

Um eine optimale Wirkung (Entlastung und Stabilisierung der Lendenwirbelsäule) zu erzielen, sollte LUMBO-HIT® bewusst mit hoher Kompression angelegt werden.

SIDE-EFFECTS

With proper use and proper fitting, so far there have been

WICHTIGE HINWEISE:

Das Produkt ist zur Versorgung für einen Patienten bestimmt.

Nicht fachgerechte Veränderungen am Produkt und/oder nicht zweckbestimmte Verwendung des oben angeführten Produktes schließen eine Produkthaftung des Herstellers aus.

Mögliche gesundheitliche wechselseitige Risiken oder sonstige Nachteile bei bestimmten Behandlungen, die sich im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes ergeben können, sind mit dem behandelnden Arzt abzusprechen.

Damit das Produkt eine lange Lebensdauer und Funktion bietet, darf es nicht im Zusammenhang mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben oder Lotions getragen werden.

Das Produkt kann über den Hausmüll entsorgt werden. Beachten Sie die örtlichen Bestimmungen.

Die SPORLASTIC GmbH ist einem Rücknahmesystem für Verpackungen angeschlossen und kommt somit den in der Bundesrepublik Deutschland geltenden verpackungsrechtlichen Bestimmungen vollständig nach.

Bitte führen Sie die Verpackung dem örtlichen Wertstoff-sammelsystem zu.

QUALITÄTSMANAGEMENT-SYSTEM

Alle Produkte der SPORLASTIC GmbH unterliegen der Produktprüfung innerhalb unseres Qualitätsmanagement-Systems. Sollten Sie dennoch Beanstandungen an unserem Produkt haben, bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachgeschäft in Verbindung zu setzen.

PFLEGE

Wir empfehlen, LUMBO-HIT® schonend in handwarmem Wasser mit Feinwaschmittel zu waschen, an der Luft zu trocknen und nicht auf den Heizkörper zu legen.

Um Beschädigungen anderer Kleidungsstücke beim Waschen zu vermeiden, waschen Sie die LUMBO-HIT®-Bandage am besten separat oder schließen vorab die Klettverschlüsse.

QUALITY MANAGEMENT SYSTEM

All products from SPORLASTIC GmbH are subject to product inspection as part of our quality management system. If you still have any complaints about our product, we kindly ask that you contact your specialist retailer.

CARE

We recommend that LUMBO-HIT® be washed gently in lukewarm water with detergent for delicate items and that it then be air dried (do not dry on a heater).

To prevent damage to other items of clothing when washing, it is better to wash LUMBO-HIT® separately or close the Velcro fasteners beforehand.

INSTRUCTIONS FOR USE GB

Dear Customer,

we would like to ask you to follow these Instructions for Use with care. If you should have any queries, ask the doctor treating you, at your nearest stockist or contact us directly.

FUNCTION

LUMBO-HIT® is an active lumbar bandage made of lightweight, breathable material. LUMBO-HIT® should be fitted with deliberately high compression and is equipped with two extra elasticated drawstrings to support and stabilise the lumbar spine **1**.

Used with a semi-flexible, knopped pad in the region of the lumbar spine, LUMBO-HIT® can actively take the strain off and prevent backward curvature of the lumbar spine **3**.

This can produce positive effects like reducing pain segmentally, centralising the body's centre of gravity to decompress the intervertebral discs and stabilise the back muscles.

INDICATIONS

- Lumbar spine syndrome
- Lumbago
- Muscle imbalances
- Irritation of the sacroiliac joint
- Pseudoradicular radiation of pain
- Irritation of the minor facet articulations (facet syndrome)

CONTRA-INDICATIONS

Generally speaking you should see the doctor treating you about the indication and method of wearing an orthopaedic aid and if you have the following conditions:

- Allergic, inflammatory or lesion-specific skin alterations (e.g. swelling, reddening) of the body areas being treated.
- Neurogenically-specific organoleptic and skin trophic disorders in the body area being treated (sensory disorders with and without skin damage).
- So far not consequential incompatibilities or allergic reactions have been reported.

SIDE-EFFECTS

With proper use and proper fitting, so far there have been

no reports of serious general side-effects.

Local pressure symptoms and impaired circulation can be prevented with sufficient certainty on an individual basis if allowance is made for any contraindications and with non-restricting consistently shaped body fitting.

FITTING (right seat see picture)

– The LUMBO-HIT® bandage with the pad fastened inside is correctly positioned when you hold the two ends behind your back in such a way that the back pad is centralised over the lumbar spine. Fasten the bandage over your navel using the Velcro fastener.

– The lower end of the LUMBO-HIT® should be level with the thigh when you are seated and not cause any pressure to bear in the flexure of the groin.

– The bandage can be repositioned as and when required by opening the Velcro fastener. When closing the fastener, make sure that the two ends of the bandage are fastened parallel to each other.

– Now take the additional left drawstring, pull it forcefully forward and downwards in a diagonal direction and fasten it onto the adhesive area of the bandage.

– Pull the right drawstring forcefully upwards in a similar fashion and fasten it onto the left drawstring **2**.

– To achieve the optimum effect (taking the strain off and stabilising the lumbar spine), you should deliberately fit LUMBO-HIT® with high compression.

IMPORTANT

The product is to be used by one patient only.

Improper modifications to the product and/or improper use of the product referred to above exempt the manufacturer from product liability.

You ought to discuss potential reciprocal health risks or other disadvantages with specific treatments that may arise in connection with the use of the product with the doctor treating you.

For the product to work effectively over a long period, it must not be worn in conjunction with fatty or acidic remedies, ointments or lotions.

QUALITY MANAGEMENT SYSTEM

All products from SPORLASTIC GmbH are subject to product inspection as part of our quality management system. If you still have any complaints about our product, we kindly ask that you contact your specialist retailer.

CARE

We recommend that LUMBO-HIT® be washed gently in lukewarm water with detergent for delicate items and that it then be air dried (do not dry on a heater).

To prevent damage to other items of clothing when washing, it is better to wash LUMBO-HIT® separately or close the Velcro fasteners beforehand.

QUALITY MANAGEMENT SYSTEM

All products from SPORLASTIC GmbH are subject to product inspection as part of our quality management system. If you still have any complaints about our product, we kindly ask that you contact your specialist retailer.

MODE D'EMPLOI F

INSTRUCTIONS FOR USE GB

INDICATIONS IMPORTANTES

Le produit est conçu pour un emploi unique sur les patients.

Toute modification non conforme sur le produit et/ou tout emploi non conforme au produit présenté plus haut excluent toute responsabilité du fabricant.

D'éventuels risques réciproques pour la santé ou d'autres inconvenients lors de certains traitements qui peuvent avoir lieu en rapport avec l'emploi du produit, doivent être mis au clair par le médecin traitant.

Afin de garantir au produit une longue durée de vie et un bon fonctionnement, il ne faut pas l'utiliser en liaison avec des produits contenant des graisses et des acides, avec des pomades ou des lotions.

SYSTÈME DE GESTION DE LA QUALITÉ

Tous les produits SPORLASTIC GmbH sont soumis à des tests dans le cadre de notre système de gestion de la qualité. Si toutefois vous avez des réclamations, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.

ENTRETIEN

Nous conseillons de laver en douceur LUMBO-HIT® dans de l'eau tiède avec un produit de lavage à froid et de laisser sécher à l'air (ne pas poser sur le radiateur).

Afin d'éviter d'endommager d'autres vêtements durant le lavage, il vaut mieux laver LUMBO-HIT® à part ou refermer au préalable les fermetures velcro.

INDICATIONS

– Syndrome de la colonne vertébrale lombaire

– Lumbalgies

– Déséquilibres musculaires

– États d'irritation de l'articulation iléo-sacrale

– Irradiation pseudo-radiculaire des douleurs

– Irritation des petites articulations intervertébrales

INSTRUCCIONES DE USO E

Estimado/a cliente

Le rogamos que observe atentamente las instrucciones de uso adjuntas. En caso de duda, le rogamos se dirija al médico que le trata, al comercio especializado que tenga más a mano o directamente a nosotros.

FUNCIÓN

LUMBO-HIT® es un vendaje lumbar activo fabricado de un material ligero y permeable al aire. LUMBO-HIT® deberá ser colocado conscientemente con gran compresión y está dotado de dos tirantes elevadores adicionales de un material elástico para apoyar y estabilizar las vértebras lumbares **1**. Mediante la aplicación de una almohadilla semiflexible cubierta de molas en la zona de la columna vertebral, LUMBO-HIT® puede lograr una descarga activa y una eliminación de la lordosis de la columna vertebral **3**.

De ese modo se pueden conseguir efectos positivos como una reducción segmental de los dolores, una centralización del centro de gravedad del cuerpo para descargar los discos intervertebrales, así como una estabilización de la musculatura dorsal.

INDICACIONES

INDICACIONES IMPORTANTES

Este producto está destinado a un uso único por el paciente.

Las modificaciones indebidas del producto y/o el uso distinto para el que el producto arriba citado está destinado ed individualmente adattata.

Los posibles riesgos para la salud o cualquier daño en determinados tratamientos que pudieran producirse en relación con el uso de este producto deben ser consultados con el médico del tratamiento.

A fin de que este producto tenga una larga vida y funcionalidad, no debe ponerse en contacto con materias grasas y ácidas, pomadas o lociones.

SISTEMA DE CONTROL DE CALIDAD

Todos los productos de SPORLASTIC GmbH están sujetos a inspecciones en el marco de nuestro sistema de gestión de la calidad. No obstante, si usted quisiera hacer alguna reclamación sobre nuestro producto, le rogamos que se ponga en contacto con su tienda especializada.

CUIDADO

Recomendamos lavar LUMBO-HiT® cuidadosamente en agua tibia con detergente en frío y secarlo al aire (no la coloque sobre el radiador).

Para evitar estroplos de otras prendas de vestir al lavar, lave LUMBO-HiT® mejor separadamente o asegure antes los cierres de velcro.

ISTRUZIONI PER L'USO I

Egregio cliente, egregio cliente,
si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di attenersi precisamente alle indicazioni in esse riportate.

Nel caso di eventuali domande non esitate a consultare il Vostro medico di fiducia oppure il Vostro rivenditore specializzato più vicino o direttamente il nostro servizio di consulenza.

FUNZIONE

LUMBO-HiT® è un bendaggio lombare attivo realizzato con un materiale leggero traspirante. LUMBO-HiT® deve essere consapevolmente applicato con un'elevata compressione ed è equipaggiato con due tiranti a leva supplementari di materiale elastico, per sostenerne e stabilizzare la colonna vertebrale lombare **1**.

Grazie all'impiego di un cuscinetto del cinto parzialmente flessibile e dotato di apposite protuberanze nella regione della colonna vertebrale, con LUMBO-HiT® si ottiene un alleviamento attivo e dosato della colonna vertebrale **3**.

Ciò permette di raggiungere effetti positivi, quali ad esempio riduzione segmentale dei dolori, centralizzazione del baricentro corporeo, per alleviare la pressione esercitata sui dischi intervertebrali, nonché una stabilizzazione della muscolatura dorsale.

INDICAZIONI

– Sindrome della colonna vertebrale lombare

– Lombalgia

– Sibilamenti muscolari

– Condizioni di irritazione dell'arto illiosacrale

– Dolori pseudoradicolari

– Irritazione dei piccoli arti intervertebrali (sindrome di sfaccettatura)

CONTRACCEDIMENTI

In linea di massima l'indicazione e la modalità di indossare un mezzo ausiliare ortopedico nonché nella presenza di successivi stati patologici dovrebbe essere sempre concordata e prescritta da un medico di fiducia:

– Cambiamenti cutanei dovuti ad allergie, infiammazioni oppure lesio ni (per esempio tumefazione, arrossamento) delle regioni corporee da curare.

– Circulazione sanguigna pregiudicata o tumefazioni linfatiche delle parti molli.

– Disfunzioni neurogene condizionate degli organi sensoriali e trofica cutanea nella regione corporea da curare (disfunzioni sensoriali con o senza danni cutanei).

Finora non sono divenute note alcune complicatezioni in seguito a conseguenti situazioni di incompatibilità o reazioni allergiche.

EFFETTI COLLATERALI

In un'applicazione ed impiego appropriati non sono diventati finora noti alcuni effetti collaterali rilevanti in generale.

Le pressioni locali appariscenti e la circolazione sanguigna pregiudicata possono essere evitati sufficientemente con sicurezza nella considerazione di eventuali controindicazioni ed in un'applicazione non troppo stretta, accoppiata ed individualmente adattata.

APPLICAZIONE (per la corretta posizione vedere illustrazione)

– Il nastro di presa argentato del bendaggio LUMBO-HiT® deve essere rivolto verso l'alto all'applicazione.

– Corretta sede dei cuscini del cinto dorsali protuberanti e parzialmente flessibili: Fissare per mezzo delle velcro il cuscinetto del cinto dorsale a forma di cuore con la parte sottile che decorre verso il basso sulla parte superiore del nastro imbottito situato nella parte interna del bendaggio.

– Il posizionamento del bendaggio LUMBO-HiT® con il cuscinetto del cinto fissato con le velcro è corretto, quando mantenete le due estremità die tra la schiena in modo tale che il cuscinetto del cinto dorsale combaci al centro della colonna vertebrale lombare. Chiudere a questo punto ilben daggio sopra l'ombelico per mezzo delle chiusure a velcro.

– Stando seduti il bendaggio LUMBO-HiT® dovrebbe decorrere nella parte terminale inferiore in senso allineato alla gamba, senza esercitare alcuna pressione nell'articolazione della stessa.

– All'occorrenza potete riposizionare di nuovo il bendaggio aprendo la chiusura a velcro.

– Alla chiusura è necessario osservare che ambedue le estremità del bendaggio vengano parallelamente chiuse tra di loro con le velcro.

– Afferrate ora il tirante a leva supplementare sinistro e fate passare diagonalmente in avanti verso il basso, stringendolo con forza e fissarlo quindi con la velcro sulla superficie d'attacco del bendaggio.

– Fate passare successivamente il tirante a leva destro nello stesso modo in avanti, stringendolo con forza e fissarlo per mezzo delle velcro sulla briglia di leva sinistra **2**.

– Al fine di raggiungere un'azione ottimale (alleviamento e stabilizzazione della colonna vertebrale lombare), il bendaggio LUMBO-HiT® dovrebbe essere consapevolmente applicato con un elevato grado di compressione.

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Il prodotto è stabilito esclusivamente per la cura di un paziente.

Le modifiche non appropriate del prodotto e/oppure un impiego non conforme allo scopo previsto del prodotto menzionato comportano l'esclusione di tutti i diritti di garanzia concessi dal produttore.

I possibili rischi reciproci per la salute o altri inconvenienti in determinati trattamenti, che possono risultare in relazione all'impiego del prodotto, devono essere richiesti al medico di fiducia.

Affinché il prodotto possa offrire una lunga durata e funzione, è necessario evitare di farlo venire in contatto con grassi e mezzi contenenti acidi, pomate oppure lozioni.

SISTEMA DI COORDINAMENTO DELLA QUALITÀ

Tutti i prodotti della SPORLASTIC GmbH sono sottoposti ai controlli dei prodotti nell'ambito del nostro sistema di gestione della qualità. Se nonostante ciò avete delle reclami in merito ai nostri prodotti, vi preghiamo di contattare il vostro negozio specializzato.

CURA

Consigliamo di lavare delicatamente LUMBO-HiT® in acqua tiepida con un detergente per il lavaggio a freddo. Asciugare all'aria (non metterlo su termosifoni).

Al fine di evitare dei danneggiamenti di altri pezzi di indumenti durante il lavaggio, si raccomanda di lavare separatamente il LUMBO-HiT® o di chiuderlo bene con i nastri a velcro.

GEbruiksaanwijzing NL

Geachte cliënte, geachte cliënt,

Wij vragen u, de bijgevoegde gebruiksaanwijzing nauwkeurig in acht te nemen.

Gelieve bij optredende vragen de behandelende arts, uw dichtbijzijnde vakhandelaar of ons direct te willen contacteren.

FUNCTIE

LUMBO-HiT® is een van licht en lucht doorlatend materiaal geproduceerde actieve lumbaalbandage. LUMBO-HiT® dient bewust met hoge compressie te worden aangelegd en is voor de ondersteuning en stabilisering van de lende-

wervelkolom uitgerust met twee extra tractieriem van elastisch materiaal **1**.

Door het gebruik van een gedeeltelijk flexibele, genopte pelote in het bereik van de wervelkolom kan LUMBO-HiT® een actieve ontlasting en ontlasting bereiken van de wervelkolom **3**.

Daardoor kunnen positieve effecten zoals segmentale pijnreductie, centralisering van het zwaartepunt van het lichaam voor de drukontlasting van de tussenwervelschijven alsook een stabilisering van de rugspierenworden bereikt.

INDICATIES

- LWK-syndroom
- Lombalgieën
- Musculaire dysbalans
- Irritatieontstaan van het illiosacraalgewricht
- Pseudoradiculaire pijnuitstraling
- Irritatie van de kleine tussenwervelgewrichten (facetten-syndroom)

CONTRA-INDICATIES

Principieel dient bij indicatie en draagmodus van een orthopedisch hulpmiddel over het algemeen alsook bij aanwezige navolgende ziektestoestanden in het bijzonder een consultatie van de behandelende arts te gebeuren:

- All'occorrenza potete riposizionare di nuovo il bendaggio apiendo la chiusura a velcro.
- Alla chiusura è necessario osservare che ambedue le estremità del bendaggio vengano parallelamente chiuse tra di loro con le velcro.
- Afferate ora il tirante a leva supplementare sinistro e fate passare diagonalmente in avanti verso il basso, stringendolo con forza e fissarlo quindi con la velcro sulla superficie d'attacco del bendaggio.
- Fate passare successivamente il tirante a leva destro nello stesso modo in avanti, stringendolo con forza e fissarlo per mezzo delle velcro sulla briglia di leva sinistra **2**.
- Al fine di raggiungere un'azione ottimale (alleviamento e stabilizzazione della colonna vertebrale lombare), il bendaggio LUMBO-HiT® dovrebbe essere consapevolmente applicato con un elevato grado di compressione.

ONGEWENSTE EFFECTEN

Bij deskundige toepassing en correct aanleggen zijn tot nu toe geen ernstige algemene ongewenste effecten bekend. Lokale drukverschijnselen en circulatiebelemmeringen kunnen rekening houdend met eventuele contraindicaties en bij niet in de bewegingsvrijheid beperkende, in vorm nauw aansluitende positie op het lichaam individueel met voldoende zekerheid worden vermeden.

AANBRINGEN (juiste zitting zie afb.)

- Het zilverkleurige boardband van LUMBO-HiT® wijst bij het aanleggen van de bandage naar boven.
- Correcte zitting van de gedeeltelijk flexibele, genopte rugpelote: Maak het klittenband van de hartvormige rugpelote met het smalle naar onder lopende gedeelte vast op het bovenste ge-deelte van het pluisband op de binnenkant van de bandage.

– De correcte positionering van de LUMBO-HiT®-bandage met vastgemaakte pelote is bereikt, wanneer u de beide uiteinden zo achter de rug houdt, dat de rugpelote in het midden boven de lendenwervelkolom komt te liggen. Sluit de bandage op de buik boven de navel met behulp van de klittenbandsluiting.

– LUMBO-HiT® dient aan de onderste rand in zittende positie gelijk met de dijbenen te verlopen, zonder druk in de liesplooij te veroorzaken.

– Eventueel kan de bandage door het openen van de klittenbandsluiting opnieuw worden gepositioneerd.

– Let er bij het sluiten op, dat beide uiteinden van de bandage parallel ten opzichte van elkaar worden vastgezet.

– Neem nu de linker extra tractieriem en geleid deze met een krachtige ruk schuin naar voren en naar onder en maak de riem vast op het hechtyvlak van de bandage.

– De rechter tractieriem wordt op dezelfde wijze met een krachtige ruk naar voren geleid en op de linker tractieriem vastgemaakt **2**.

– Om een optimale werking (ontlasting en stabilisering van de lendenwervelkolom) te bereiken, dient LUMBO-HiT® bewust met hoge compressie te worden aangelegd.

BELANGRIJKE INSTRUCTIES

Het product is slechts voor de verzorging van één patiënt bestemd.

Ondeskundige veranderingen aan het product en/of ondoelmatiggebruik van het hierboven vermelde product sluiten de productaan-sprakelijkhed van de producent uit.

Mogelijke wederzijdse risico's voor de gezondheid of andere nadelen bij bepaalde behandelingen, die in verband met het gebruik van het product kunnen ontstaan, dienen te worden besproken met de behandelende arts.

Opdat het product een lange levensduur en functie biedt, mag het niet worden gedragen in verbanding met vett- en zuurhoudende middelen, zalven of lotions.

KWALITEITSMANAGEMENT-SYSTEEM

Alle producten van SPORLASTIC GmbH worden onderworpen aan de producttests van ons kwaliteitsmanagement-systeem. Mocht u desondanks aanmerkingen over onze producten hebben, neem dan contact op met uw plaatselijke vakhandel.

ONDERHOUD

Wij beveelen aan, de LUMBO-HiT® behoedzaam in handwarm water met een wasmiddel voor fijne was te wassen en aan de lucht te laten drogen (niet op radiatoren van de centrale verwarming leggen).

Om bij het wassen beschadigingen aan andere kleedingstukken te vermijden, wast u LUMBO-HiT® het best separaat of sluit u vooraf de klittenbandsluiting.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA PL

Produkt jest przeznaczony do użytkowania tylko przez jednego pacjenta.

Wprowadzenie niefachowych zmian w przedstawionym powyżej produkcie i/lub jego niezgodne z przeznaczeniem stosowanie zwalnia producenta ze spowodowanej na nim odpowiedzialności cywilnej.

Eventualny możliwy zdrowotwórczy ryzyko lub inne negatywne zjawiska podczas określonego leczenia, jakie mogą wystąpić w związku ze stosowaniem produktu, należy omówić z prowadzącym lekarzem.

Aby produkt był trwały i spełniał swoją funkcję, nie może być noszony w połączeniu z środkiem pośredniczącym.

FUNKCJA

LUMBO-HiT® jest gorszem stabilizującym-unieruchamiającym wykona-nym z lekkiego i umožliwiającego oddychanie materiału. LUMBO-HiT® należy zakładać celowo z duzym uciskiem.

Dla podpierania i stabilizacji kregosłupa lędźwiowego ortezu jest wyposażona w dwa dodatkowe pasy dociągowe wykonane z materiału pośredniczącego **1**.

Dzięki temu można uzyskać korzystne efekty, jak np. segmentowa redukcja bólu, przesunięcie do centrum środka ciężkości ciała, co zmniejsza ucisk na krążki międzykręgowego oraz stabilizuje miejsce grzbietu.

WSKAZANIA

- Syndrom odcinka lędźwiowego kregosłupa
- Postrząsy
- Dysbalans mięśni
- Stany zapalone stawu biodrowo-krzyżowego
- Zespół pseudokorzeniowy
- Podrażnienie małych stawów międzykręgowych (syndrom facetowy)

PRZECIWWSKAZANIA

Zasadniczo o zastosowaniu pomocy ortopedycznych i sposobie ich użytkowania decyduje lekarz prowadzący. Zasada obowiązuje szczególnie wtedy, gdy istnieją następujące stanowisko:

- Alergiczne, zapalne i spowodowane zranieniami zmiany skór (np. obrzęki, zaczernienie) leczonych partii ciała.
- Zakażenia ukrwienia lub limfatyczne obrzęki tkanek miękkich.

– Uwarunkowane neurogenne zakażenia czucia i odżywiania tkanek skóry (trofiki) leczonych partii ciała (zakażenia czucia i bez uszkodzenia skóry).

Do dnia dzisiejszego nie stwierdzono żadnych poważnych powikłań związanych z nietolerancją lub reakcjami alergicznymi na zastosowane materiały.